

Голофрастические конструкции в романе С. Кинга «Глаза Дракона»

Абдуллаев Эмил Сахават оглы

Студент (бакалавр)

Бакинский филиал Московского государственного университета имени М.В.Ломоносова,
Филологический факультет, Баку, Азербайджан

E-mail: nara28772@gmail.com

Одним из уникальных стилистических приемов, используемых в англоязычной литературе, является голофразис – «окказиональное функционирование словосочетания или предложения как цельнооформленного образования, графически, интонационно и синтаксически уподобленного слову» [Нагорная 2019: 270]. Целью данной работы является анализ типов и функций голофрастических конструкций в романе Стивена Кинга «Глаза Дракона». В ходе проведенного анализа удалось обнаружить три основных типа голофрастических конструкций, которые представляют собой двухкомпонентные образования:

1. Существительное + прилагательное: *bone-white sand, red-rose apple*. Помимо цвета объектов автор описывает таким образом их дополнительные свойства. В первом случае цвет песка в часах схож с костью, что добавляет мрачности сцене: “*For a moment, Flagg looked at the bone-white sand slipping smoothly through the waist of the hourglass, and then he bent calmly over his book*”.

Во втором случае одного из героев сравнивают с яблоком розово-красного цвета, что дополнительно подчеркивает его благородное происхождение: “*And why did you have to seem so perfect on the outside, like a rose-red apple in autumn, and be so rotten below the skin?*”

2. Существительное + существительное: *Judge-General, Foe-Hammer, man-shape, dust-sheets, Light-Bringer*. На протяжении первой половины романа одного из героев - Томаса, одаривают титулом *Light-Bringer* и народ, которым он правит, называет его так, считая, что именно он приведет королевство к яркому будущему, но в ходе сюжета его начинают называть *Tax-Bringer*: “*...the bitter joke which suggested that Thomas the Light-Bringer should be renamed Thomas the Tax-Bringer.*”

Сохранив вторую часть и изменив первую часть конструкции, автор подчеркивает влияние дурных решений героя и его падение в глазах людей, усиливая как эмоциональную составляющую ситуации, в которую попал персонаж, так и драматизм истории в целом.

3. Прилагательное + причастие: *Good-sized, shaky-handed, low-pitched, many-colored fanlight*. Автор, используя эту конструкцию, описывает взгляд ребенка, который еще не успел стать серым, но уже в будущем, повзрослев, герой более не обращает внимания на цвета, сконцентрировавшись на своей трагедии: «*There was glass in all the windows and a many-colored fanlight over the wide front doors*».

Голофразис в романе выполняет следующие функции: создание эмоционального контраста, усиления экспрессивности, имитация жанра средневековой хроники. По смысловому содержанию он своей лаконичностью может превосходить полноценные предложения, его использование способствует усилиению выразительности текста, создавая более яркий и экспрессивно насыщенный нарратив, свойственный Стивену Кингу.

Источники и литература

- 1) Александрова О.В. Проблемы экспрессивного синтаксиса.- М.: ЛЕНАНД.2021.-214 с.
- 2) Нагорная А.В. Границы и границы лингвокреативности: языковые эксперименты Стивена Кинга. – М.: ЛЕНАНД. 2019. – с. 270.

- 3) King S. The Eyes of The Dragon. USA: Viking Press. 1987.